



la informilo

informbulteno pri esperanto

bulletin bilingue d'information sur l'espéranto

eldonisto:

KULTURA ESPERANTO-FEDERACIO DE ORIENTA FRANCIO

FEDERATION CULTURELLE FRANCE-EST POUR L'ESPERANTO

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE Ph.DESFORGES

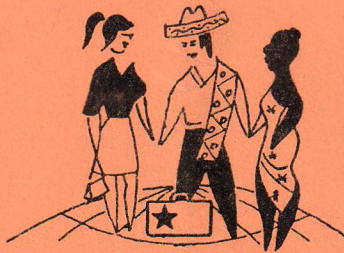
27, Rue de la République, F-54000 NANCY

PCK - CCP: 1997-72 W NANCY

nouvelle série
trimestriel

2: trimestre 1984

n° 46



abonnement

un an: 22F

eksterlando

30FF à 12 R.Koj

ANTO-FLASH... ESPERANTO-FLASH... ESPERANTO

N° 104 - Dimanche, 6 mai 1984

DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE CF

Congrès régional d'espéranto

Les représentants de l'Est de la France réunis à Munster



Une soixantaine de militants se sont en effet retrouvés en Alsace pour ce 43ème congrès de leur Fédération. Remarquablement organisé par l'équipe locale ce rassemblement annuel a connu un franc succès: séances de travail fructueuses, séquences culturelles appréciées -une soirée diapo animée par Claude NOURMONT-MOON: "Mon tour du monde à la découverte des peuples", une conférence par le journaliste allemand

.../...

inscrivez-vous à notre 20^{ème} stage! 10/11 novembre 1984

54600 VILLERS-IÈS-NANCY

bulletin d'adhésion inclus dans ce N°

Stefan MAUL, une échappée touristique dans les environs et des agapes en commun où Français, Allemands et Luxembourgeois ont pu agréablement deviser en Langue Internationale. La municipalité de Munster avait tenu à témoigner de l'intérêt qu'elle porte aux activités espérantistes par un vin d'honneur fort sympathique. Deux motions dont on lira le texte dans ce bulletin ont été adressées respectivement au Président de la République et à Radio-France-International.

LA DYNAMIQUE DES JEUNES ESPÉRANTOPHONES ★

C'est un calendrier d'été particulièrement chargé qui s'offre en effet aux jeunes gens pratiquant l'espéranto. Précédant le Congrès Universel de VANCOUVER, leur Congrès spécifique se déroulera à SWANWICK (Angleterre) du 13 au 20 juillet 1984. Mentionnons l'initiative -maintenant annuelle- de la section cycliste (BMI) qui propose de ganer la ville de Congrès en 12 étapes, 4 en France et 8 en Angleterre. Les mêmes cyclistes sont auparavant conviés à découvrir "Paris, hors descircuits touristiques". Puis ce sera une rencontre internationale à Villandraut, près de Bordeaux, du 27 au 31 juillet, à l'initiative de la Section-Jeunes de S.A.T., la semaine franco-allemande du Havre (du 12 au 19 août, sur le thème "L'inimitié dans le monde, causes et remèdes"...

L'ESPÉRANTO À L'UNIVERSITÉ (SUITE) ★

PARIS VIII - Vincennes, à St-DENIS, s'insère désormais dans la liste des Universités françaises ayant à leur programme un cycle d'enseignement officiel d'espéranto. Pour cette première année, une quinzaine d'élèves ont fréquenté le cours hebdomadaire. Sept étudiants ont obtenu leur "unité de valeur". Pour la prochaine année universitaire, un cours d'initiation à l'espéranto, niveau 1, sera assuré au premier semestre et un cours de niveau 2 au second semestre.

★ QUAND L'EDUCATION NATIONALE COOPÈRE...

Suite à une information systématique effectuée par la commission spécialisée de la Fédération Culturelle France-Est pour l'E° dans les milieux officiels de l'Education Nationale des départements concernés, l'Inspecteur d'Académie de Meurthe-&-Moselle a fait mettre à la disposition d'un groupe de lycéens de DOMBASLE une somme de 4 500F pour effectuer un voyage en Hongrie. Ces élèves ont en effet choisi de promouvoir l'espéranto dans le cadre officiel des P.A.E. (Projet d'Action Educative), instaurés dans les collèges et lycées de France. Mentionnons également la réalisation originale du club d'espéranto du lycée de MUNSTER (Alsace), lequel s'est vu attribuer la somme de 1 500F pour son exposition sur la Corée du Sud, réalisée grâce aux documents obtenus par le biais de la Langue Internationale.

POUR UN TOURISME "INTELLIGENT"... ★

Lancé en 1974 par la "Jeunesse Espérantiste Mondiale", ce service d'accueil à domicile publiait une première liste de 40 adresses dans 19 pays. L'annuaire 1984 recense près de 700 familles dans 51 pays du monde, qui s'offrent à héberger quasiment gratuitement tous les jeunes -et moins jeunes!- touristes; un seul impératif: s'exprimer en espéranto! A notre connaissance, aucune association de voyages, ni en France ni dans le monde, ne propose une telle infrastructure qui permet, sans aucun problème de langue, de pratiquer un tourisme véritablement intelligent, en partageant la vie de ceux qu'on rencontre.

UNE INITIATIVE DU CENTRE CULTUREL DE GRÉSILLON ★

Nos lecteurs connaissent bien le "Château de Grésillon" (49) et nombre d'entre eux ont apprécié la qualité de ses stages ou des rencontres qui s'y déroulent dans une atmosphère internationale chaleureuse. Une innovation pour cette année: l'organisation de la 1ère rencontre pour les retraités espérantophones du "3ème âge", du 18 au 30 juin 1984. Au programme, repos, promenades, excursions et distractions diverses.

Nous ne pouvons que nous réjouir des initiatives prises par nos clubs locaux, soucieux de souligner l'image de marque de l'Espéranto, partout où les circonstances se montrent favorables. C'est ainsi que dans le cadre de la grande foire "Mulhouse et le Monde", le 26 février 1984, le stand espéranto, particulièrement bien placé a suscité l'intérêt d'un nombreux public: une incitation à visiter une exposition spécifique la semaine suivante au Centre Culturel des Coteaux et à une conférence donnée par E. Ludwig, suivie de l'ouverture d'un cours accéléré d'E°. A Montigny-lès-Metz, c'est la Présidente du G.E.M.M.E., Mme Nau, qui a mis sur pied tout un complexe informatif audio-visuel au cours du grand forum original des Associations: "Toute la ville se parle", les 17 et 18 mars 1984. Le public, là-aussi, a été fortement impressionné par les démonstrations permanentes du stand. Ajoutons que "Radio-Beffroi" diffuse régulièrement des informations en Langue Internationale grâce à la collaboration de Renée Triolle, secrétaire de l'UFE. "Le Républicain Lorrain", quotidien de grande diffusion, a inséré dans sa rubrique, "Les petits déjeuners de la locale", une longue interview des deux animatrices précitées.

★ EST-CE LA PLUS JEUNE ÉLÈVE?

La petite Irène KASPARIAN de Meudon vient de terminer brillamment la série des tests proposés par les feuillets "Vos 10 rendez-vous avec la Langue Internationale" série éditée et diffusée par l'U.F.E sur tout le territoire français. Irène continue d'ailleurs l'étude de la langue de façon plus "classique"... malgré son jeune âge: 8 ans et demi! Cet exemple démontre de façon concrète combien l'apprentissage de l'espéranto peut se révéler facile et rapide pour un jeune public motivé.

Rappelons que l'U.F.E. tient également à la disposition des enseignants du 1er degré une batterie de 3 feuillets adaptés spécialement à l'information active des élèves de Cours Moyen.

L'ESPERANTO ET L'EUROPE ★

Les espérantistes de l'Est de la France, réunis en Congrès Fédéral à MUNSTER (Alsace) les 5 et 6 mai 1984 ont adressé au Président de la République, siégeant à cette date au fauteuil de responsable général d'une organisation de la Communauté, une motion informative pour la prise en considération du dossier espéranto par une commission spécialisée de la C.E. Par ailleurs, par les soins de l'UFE, les candidats français au Parlement Européen ont été pourvus d'une documentation spécifique attirant leur attention sur les avantages multiples que l'adoption de la Langue Internationale apporterait dans les travaux ordinaires de l'Assemblée.

★ LES LACUNES DE RADIO-FRANCE INTERNATIONAL...

On sait que cet émetteur est chargé de la diffusion de programmes variés à l'extérieur de nos frontières et ce, dans des langues diverses. Un flash d'information d'environ six minutes a été consacré à l'espéranto le 1er novembre 1983... en langue anglaise! Les participants du Congrès Fédéral de Munster ont rédigé à l'intention des responsables de cette station une motion qui regrette l'absence de l'espéranto dans l'éventail des langues utilisées par R^o-Fr.-Int. alors que son utilisation régulière permettrait de toucher un public d'auditeurs beaucoup plus motivé, réparti dans la quasi-totalité des pays du monde.

L'ESPERANTO DANS LE MONDE... ★

TCHÉCOSLOVAQUIE - Du 23 au 25 mars s'est tenue à Pardubice la 6ème conférence pour la paix des espérantistes membres de M.E.M.

JAPON - C'est à Kameoka qu'a eu lieu du 24 au 26 mars la traditionnelle rencontre des espérantistes nippons. Dans le domaine de l'édition, signalons une brochure touristique "Bienvenue à UZI" -ville près de Tokio- ainsi qu'un livre de 275 pages "Zamenhof, père de l'espéranto", paru en langue japonaise.

SUEDE - La radio nationale a consacré sept minutes à l'espéranto, imitée par la télévision. ces émissions ont été diffusées à la suite des nombreuses réactions d'un appel paru dans le plus grand journal du pays "Dagens Nyheter".

BENIN - Un nouveau club d'espéranto vient de naître à Aplahoué. Mentionnons que deux autres clubs fonctionnent au Bénin et que quatre autres sont en formation.

ALLEMAGNE - R.F.A.: Un nouveau dépliant très complet sur le pays vient d'être diffusé en espéranto tandis que le Comité d'Organisation du futur Congrès Universel d'AUGSBOURG a pourvu tous les centres culturels d'espéranto du monde entier d'une première invitation officielle... et mis à leur disposition une magnifique affiche grand format sur la ville du Congrès.

- R.D.A.: C'est dans le cadre de la grande foire internationale de LEIPZIG qu'a eu lieu un colloque en espéranto, du 9 au 11 mars, colloque intitulé "Progreso en nia tempo" -Progrès à notre époque-.

PAKISTAN - Afin d'aider les éventuels touristes espérantophones, des dialogues E°-Ourdou viennent d'être édités par l'association d'espéranto du pays.

SWAHILI - Deux pièces de théâtre, traduites du swahili viennent d'être éditées chez "EDISTUDIO" (PISE, Italie), sous le titre "Salale"! Les auteurs de ces pièces appartiennent à la jeune génération des écrivains tanzaniens.

ARABIE SAOUDITE - Deux des plus luxueuses revues de ce pays viennent de publier des articles détaillés sur l'espéranto: "Sayidaty" en langue arabe et "Ahlan Wasahlan" en arabe et en anglais.

VIENNE - Voilà dix années que Radio-Vienne a inclus dans son programme à destination de l'étranger des émissions régulières en espéranto. Au cours de cette période, les responsables de la station ont reçu 7500 lettres d'auditeurs.

CHILI - Des universitaires et des étudiants viennent de créer un nouveau centre culturel au sud du pays, à Valdivia.

NOTRE RUBRIQUE PERMANENTE: L'ESPERANTO ET LA CULTURE



A nos habitués contempteurs nous livrons une simple statistique qui vaut à elle-seule le mieux construit des argumentaires:

	<u>1979</u>	<u>1983</u>
nombre de livres édités en -ou sur- l'espéranto	160	219...
littérature originale	14	23...
autres ouvrages (originaux)	63	95...
littérature traduite	38	42...
livres en langues nationales sur l'espéranto	45	59...

Parmi les nouveautés: "SUR LA BORDO" de Nevil Shute, publié en Australie, sur le thème de ma menace des armes thermo-nucléaires.

"VOSTO-KONKURSO" (Concours de queue!) une fable pour les enfants éditée en Chine Populaire.

"SIN-DEFENDAJ STUDIOJ" publié à Prague... sur le thème de l'autodéfense.

"DICTIONNAIRE de poche E°-Croate" publié à Zagreb. Cet ouvrage en est à sa 4ème édition.

La revue culturelle LITERATURA FOIRO inaugure sa 15ème année d'existence par un n° exceptionnel à des oeuvres de poésie ou de prose, originales ou traduites, à des débats et à un panorama de l'actualité littéraire mondiale espérantophone.

HUMOUR

Dans un autre domaine, saluons la parution d'une nouvelle revue humoristique, "La ovo", "l'oeuf", qui ambitionne de distraire les débutants à l'aide de nouvelles policières, de bandes dessinées et de divers jeux d'esprit.

20^{ème} stage pratique d'espéranto parlé



Samedi 10 et
Dimanche 11
Novembre 1984

MAISON
DE L'ASNEE
Rue de Laxou
54600
VILLERS-lès-NANCY



un peu de
patience...
demain...
conversation
à quatre!!!

Devinez qui vient chanter... -?...
Max Roy Carrouges!...-non?! -si!..



tél.: (8)327 61 05
uniquement pendant
la durée du stage.

Une fois de plus, nous organisons sous l'égide de la Fédération FRANCE-EST pour l'ESPERANTO un stage qui permet de commencer l'étude de la langue internationale ou de parfaire ses connaissances. La Fédération Culturelle France-Est pour l'Espéranto est membre de l'UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO, agréée par le Ministère de l'Educa-tion Nationale. Le succès de ces rencontres culturelles est toujours très grand.

Nous invitons tous les espérantistes de notre région, des régions et pays voisins (Allemagne, Belgique, Luxembourg) à notre stage qui aura lieu à la "MAISON DE L'ASNEE" à VILLERS-lès-NANCY, les samedi 10 et dimanche 11 novembre 1984.

DES COURS A NIVEAUX MULTIPLES SONT PREVUS:

- = Cours A1 : si vous n'avez aucune notion d'Espéranto.
livre utilisé: "METODO 10" - animateur: M. LUDWIG
- = Cours A2 : si vous êtes déjà à mi-chemin d'un cours élémentaire ou d'un cours par correspondance ou si vous avez déjà participé au stage précédent.
livre utilisé: "METODO 11" - animateur: M. GREINER
- = Cours B : si vous êtes parvenu(e) au terme de votre apprentissage élé-mentaire, vous y apprendrez à parler simplement mais unique-ment en Espéranto.
livre utilisé: "METODO 12" - animateur: M. COLNOT
- = Cours C : ..."krokodilado malpermesata"... - animateur: M. DENIS
livre utilisé: à découvrir sur place.
- = Cours D : ENKONDUKO AL PEDAGOGIO. - animateur: Mme TRIOLLE
livre utilisé: "Ĉu li bremsis sufiĉe?" (J. Valano)

programme au verso

***** ✂ *****

BULLETIN D'INSCRIPTION AU 20^{ÈME} STAGE
D'ESPÉRANTO PARLÉ

à découper (ou à recopier)
joindre un chèque postal ou
bancaire au nom de Mme ROUX
(voir montant au dos)

NOM: _____

ADRESSE: _____

cocher les cases
concernées

COURS CHOISI: A1 A2 B C D

JOUR ET HEURE D'ARRIVEE: _____ PAR TRAIN PAR VOITURE

Jour et heure de départ: _____

Je réserve lit(s) en chambre(s) à 1 lit à 2 lits pour la nuit du 10
Eventuellement: nuit suppl. du 9 au 10 au 11 novembre.
repas samedi midi samedi soir dimanche midi

PROGRAMME

SAMEDI 10 NOVEMBRE 1984

- = de 13h à 14h15: arrivée et accueil des participants
- = 15h: 1er cours (chaque cours dure 15 mn - pause de 15 mn)
- = 18h30: service de librairie
- = 19h: repas pris en commun

... ET À 20H30, GRANDE SOIRÉE CULTURELLE ET MUSICALE AVEC LA PARTICIPATION DU CHANTEUR-GUITARISTE ESPÉRANTOPHONE MAX ROY CARROUGES, VEDETTE DES DISQUES ECAP-INTERNATIONAL ET C.B.S.

DIMANCHE 11 NOVEMBRE

- = de 8h à 8h30: petit déjeuner
- = 8h45: reprise des cours
- = 11h45: service de librairie
conversations amicales
- = 12h30: repas en commun
- = 14h: réunion du Comité de la Fédération

EXAMENS: le dimanche matin pour les élèves volontaires des cours B,C et D

FRAIS DE PARTICIPATION

INSCRIPTION: 50F + 22F (abonnement à LA INFORMILO) pour les non-membres de la Fédération. 50F pour les abonnés, les membres de la Fédération et leur famille. 40F pour les 12 à 18 ans. Gratuité au-dessous de 12 ans.

REPAS: samedi soir, 38F - dimanche midi, 43F. (sans les boissons)

CHAMBRE: (et petit déjeuner pour une personne) = avec les draps: 58F. Sans...: 43F

SERVICE DE LIBRAIRIE

Tout espérantiste devrait acheter au moins un livre par an. Pour éviter des frais de port, un bon conseil: passez commande avant le stage, vos livres vous attendront avec joie à votre arrivée.

Les manuels destinés à votre stage (à cocher sur le bulletin d'inscription) seront à votre disposition sur place et payés de même. Cependant, le livre du cours D (Ĉu li bremsis sufiĉe?) peut vous être envoyé d'avance, sa lecture préalable étant conseillée. La facture sera jointe à votre paquet en cas de commande anticipée.

Adhésion ci-dessous + chèque acompte à envoyer à: Mme M. ROUX, 9, square Briand, 54500 VANDOEUVRE



LIVRES = Je commande les ouvrages suivants: (indispensables)

- Cours A1 - "METODO 10"
- Cours A2 - "METODO 11"
- Cours B - "METODO 12"
- Cours C - elektata
- Cours D - "Ĉu li bremsis sufiĉe?"

Je suis candidat à l'examen:

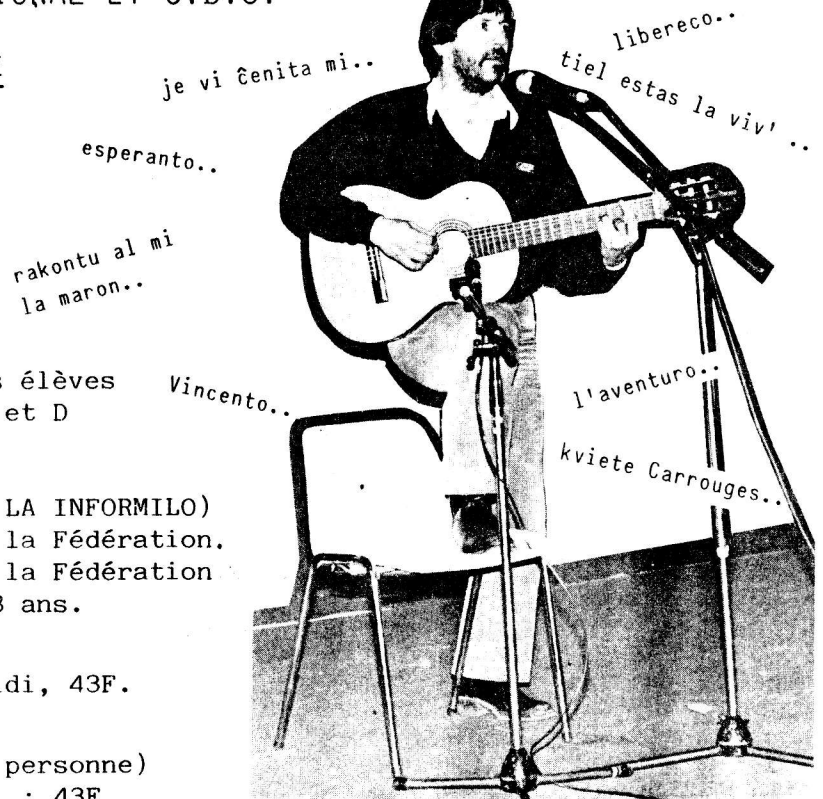
- *atesto pri lernado
- *atesto pri praktika lernado
- *atesto pri kapableco (écrit)

Etes-vous abonné à LA INFORMILO?
oui non

Pour les familles et les groupes, indiquez à part les nom, prénom, adresse et éventuellement âge des participants. Envoyez votre bulletin d'adhésion accompagné d'un acompte du montant de l'inscription

IMPORTANT: pas de possibilité de repas ni de nuit le 11 novembre au soir.

avant le 27 octobre 1984. ◀



Max Roy Carrouges

photo H. MASSON

20^a staĝo de parolata esperanto

 * SABATON, 10an de novembro 1984 kaj *
 * DIMANĈON, 11an *
 * ***** *
 * "MAISON DE L'ASNEE" *
 * Rue de Laxou *
 * F-54600 VILLERS-lès-NANCY *
 * ☎(8)327 61 05 (nur dumstaĝe) *
 * *****

Denove, sub la Ŝildo de la ORIENT-FRANCA KULTURA ESPERANTO-FEDERACIO, membro de U.F.E., agnoskita de "MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE", la nancia grupo organizas tiun staĝon. Tiel, ĉiuj gelernantoj, plej parte izolitaj en sia vilaĝo aŭ urbeto, povas renkonti kaj ĉiuj havas sekve la eblecon praktiki esperanton.

Samtempe ni invitas ĉiujn esperantistojn (eĉ komencantojn!) en najbaraj regionoj de Francio kaj en Germanio, Belgio kaj Luksemburgio veni por praktike kaj konkrete uzi kune la Internacian Lingvon.

ESTOS 5 KURSOJ

<u>KURSO A1</u>	<i>Por tuj komencontoj.</i> Libro: METODO 10	Gvidanto: E. LUDWIG
<u>KURSO A2</u>	<i>Por ĵus komencintoj, kiuj atingis la duonon de la unua-gradita kurso aŭ partoprenis unu staĝon.</i> Libro: METODO 11	Gvidanto: G. GREINER
<u>KURSO B</u>	<i>Por tiuj, kiuj finlernis la unua-gradan kurson.</i> Libro: "METODO 12"	Gvidanto: J.-P. COLNOT
<u>KURSO C</u>	<i>La lingvo-posedantoj fajne konfirmos kaj rigore kontrolos sian lingvoposedon.</i> Libro: ...elektata... Gvidanto: P. DENIS	
<u>KURSO D</u>	<i>Enkondukado al Pedagogio.</i> Libro: "Ĉu li bremsis sufiĉe?"	Gvidanto: Renée TRIOLLE

Bonvolu detranĉi aŭ rekopii la ĉi-suban slipon kaj sendi ĝin antaŭ la 23a de oktobro al

S-in^o Madeleine ROUX
 9, Square Aristide Briand,
 F-54500 VANDOEUVRE

☎ (8) 355 53 36

kun via poŝt- aŭ

banko-ĉeko je la nomo de S-in^o M. ROUX (aliĝkotizo aŭ almenaŭ parto de la aliĝkotizo) (Tiu ĉek-sendo koncernas nur la Francojn).



ALIĜILO

20a staĝo = 10/11 // 11/1984

bonvolu krucumi laŭoportune en la etaj kvadratoj -

Sr^o S-in^o F-in^o

nombro de personoj:

NOMO:

ANTAŬNOMO:

(nomo kaj antaŭnomo de la akompanantaj personoj sur aparta papero)

ADRESO:

Tago kaj horo de alveno:

de foriro: trajne:
aŭtomobile:

Mi rezervas lito(j)n en ĉambro kun 1 aŭ 2 lito(j) sabate vespere.

Suplementa nokto (eventuale) por la vendredon an.
 (neniu ebleco de tranokto aŭ vespermanĝo dimanĉe vespere)

bonvolu turni →

Mi rezervas manĝojn sabate vespere por persono(j), dimanĉe tagmeze por persono(j).
Manĝo (eventuale) sabate tagmeze:

PROGRAMO

SABATON, LA 10AN DE NOVEMBRO 1984

- = ĝis la 14h45: alveno de la partoprenantoj
- = de la 15a ĝis la 18h30: kursoj (45 minutoj + 15 minuta-paŭzo)
- = 18h30: libro-servo
- = 19h: vespermanĝo komuna...

DIMANĈON, LA 11AN DE NOVEMBRO

- = de la 8a ĝis 8h30: matenmanĝo
- = de la 9a ĝis 11h45: kursoj samritmaj
- = 11h45: libro-servo
- = 12h45: tagmanĝo komuna
- = komitata kunveno

... KAJ SABATE JE LA 20H30 MAX ROY CARROUGES, ESPERANTISTA KANTISTO KAJ GITARISTO REGALOS NIN OKAZE DE SIA ORIGINALA RECITALO MULTFACETA!!!

= sekvos eventuale debato kun ĉeesto de ne-esperantistoj.

KOSTOJ

- ALIĜKOTIZO : * 50FF + 22FF (abono al LA INFORMILO) por ne-federacianoj kaj ne-abonantoj.
- * 50FF por federacianoj, abonantoj al LA INFORMILO kaj familianoj.
- * 40FF por gejunuloj de 12 ĝis 18 jaroj.
- * senpage por geknaboj sub 12 jaroj.

BONVOLI NOTI:
ekterlandanoj prefere
NE antaŭpagu!

MANĜOJ : * vespermanĝo: 38FF ===== * tagmanĝo: 43FF

TRANOKTADO (kun matenmanĝo):

- * se vi alportos viajn lit-tukojn: 43FF
- * sen lit-tukoj propraj: 58FF

MENDO DE LIBROJ

La necesajn menditajn librojn (bonvolu krucumi sur la aliĝilo) vi malĉovros surloke. Por la kurso D estas konsilinde antaŭesplori la verkon de J.Valano: "Ĉu li bremsis sufiĉe?". Vi povas antaŭmendi ĝin rekte (se vi ne jam posedas ĝin) al nia libro-servo ESPERANTO-LIBROSERVO, BP 23, F-54510 TOMBLAINE. La fakturo akompanos la pakadon. (en kazo de mem-mendo rekta al nia libro-servo, bonvolu NE krucumi en la tiel aludita *□ !!!)



Kiam tiu linio estos kompletigita... La 1984, mi sendis vi povos kviete ripozi! la ĉi-suban aliĝilon (kun ĉekon) al S-in^o Roux.



LIBROJ: mi mendas la sekvantajn librojn: (necesajn)

- | | | | |
|-------------------------|--------------------------|---|--------------------------|
| Kurso A1: "METODO 10" | <input type="checkbox"/> | <i>Mi kandidatiĝas por la ekzameno:</i> | |
| Kurso A2: "METODO 11" | <input type="checkbox"/> | * atesto pri lernado | <input type="checkbox"/> |
| Kurso B: "METODO 12" | <input type="checkbox"/> | * atesto pri praktika lernado | <input type="checkbox"/> |
| Kurso C: ...elektata... | <input type="checkbox"/> | * atesto pri kapableco (skriba parto) | <input type="checkbox"/> |
| | | (la ekzameno okazos dimanĉe matene) | |

Kurso D: "Ĉu li bremsis sufiĉe?" *

Mi partoprenos en kurso A1 A2 B C D

Ĉu vi abonas "LA INFORMILO-n"? jes ne

Ni bone kongresis... MUNSTER (5/6AJN DE MAJO) _____

La 4-a kongreso de la Kultura Orientfranca Esperanto-federacio arigis la 5an kaj 6an de majo 1984, en MUNSTER (Alsaco) sesdekon da partoprenantoj. Aparte ni devas dankegi la tutan MUNSTER-an skipon, interalie la familion BUSSER, kiu zorgis pri la glata disvolviĝo de tiu sukcesa kongreso. Inter niaj eksterlandaj samideanoj troviĝis germanoj kaj Luksemburganoj. Honoris per sia ĉeestado la kongreson la ĝenerala sekretario de U.F.E., René TRIOLLE.

Kiel karakterizi tiun sukcesoplenan kongreson? Ĝi estis brila, kultura, turisma kaj laborema kongreso.

1/ = TURISMA KONGRESO - Dum la turisma programo, aparte aranĝita por niaj eksterlandanaj samideanoj, eblis malkovri la agrablan valon de MUNSTER kaj tieajn kutimojn.

2/ = LABOREMA KONGRESO - A/ Malfermante la kongreson, la Prezidanto E. LUDWIG salutis ĉiujn partoprenantojn. Li ankaŭ aludas la laborprogramon de la Federacio kaj prezentas la estontan agadon.

B/ Raportoj de la grupoj: La kongreso viglekomenciĝis per la raportoj el la diversaj urboj, kie agadas aktivuloj: BAR-le-DUC, BRUYERES, DOMBASLE, EPINAL, METZ, MONTIGNY-lès-METZ, MULHOUSE, MUNSTER, NANCY, PONT-SAINT-VINCENT, STRASBOURG kaj THIONVILLE. Notindas, ke la nancia grupo renkontis plurajn malfacilaĵojn pro ejo-problemoj en la Junuldomo: tio ne faciligis la grupan vivon. Tamen la kongreso ĝojas, ke grupoj kreiĝis: Epinal, Mulhouse, Thionville. Du esperanto-klubo provi sukcese la P.A.E. (Projets d'Action Educative) en siaj liceoj: DOMBASLE (PAE pri Hungario) kaj MUNSTER (PAE pri Koreujo). La Prezidanto atentigas la kongresanaron pri la interesa ebleco uzadi tiun novan agad-eron en la eduka sistemo. Gratuloj iras al PONT-ST-VINCENT, kie troviĝas la sola elementa lernejo, kie E^o estas instruata laŭ du niveloj.

C/ Agad- kaj kas-raportoj: La sekretario prezentas la agad-raporton, insistante pri la neceseco havi pli modernan kaj vivan informadon. La kasisto, prezentante la finanĉan raporton, atentigas la ĉeestantaron pri la multaj donacoj fare de federacianoj kaj pri la deficito de LA INFORMILO. Ambaŭ raportoj estas unuanime akceptitaj.

D/ Decidoj pri la estonteco de la Federacio.

- Transdono de la libro-servo al la Federacio: S-r^o DEGRELLE, la kreinto de la L^o-S^o, ege deziras, ke ĝi fariĝu fako de la Federacio kaj ne plu restu privata afero; la Prezidanto dankas lin pro la giganta laboro, kiun li faris kaj voĉdonigas tiun proponon, kiu estas unuanime adoptita.

- Transloĝiĝo de la sidejo de la Federacio ĉe la adreso de la Prezidanto en kazo de problemoj en la Junuldomo Ph. Desforges de NANCY. Rezulto de la voĉdonado: 25 por, 15 sindetenoj.

- Elekto de 3 komitatanoj: estas unuanime elektitaj S-roj Roger DEGRELLE, André GROSSMANN kaj Michel BASSO.

- Adopto de pluraj rezolucioj, kies teksto vi legos aparte: al franĉois MITTERRAND, kiel Prezidanto de la "Conseil Européen", al Radio-France-International, al U.F.E. por ĝia venonta kongreso en BOURGES / S-in^o GRAMPP el STRASBURGO estas komisiita de la kongresanaro por reprezenti nian Federacion en BOURGES/.

E/ Raportoj pri la P.K.K^o kaj pri "LA INFORMILO".

- P.K.K^o: S-r^o COLNOT, fondinto de la P.K.K^o, prezentas la nunan situacion kaj klarigas la decidojn por la estonteco:

* Sidejo de la PKK en la Junuldomo, dum eblas funkciado de la kurso tie; se alvenos problemoj, la PKK federaciigos... propono unuanime akceptita.

* Varbado por la PKK: la Prezidanto ripetas kaj insistas, ke la tasko de ĉiu estu: "*Trovi unu novan lernanton por la Perkoresponda Kurso!*"

* Adopto de METODO 11 kaj de METODO 12 ekde la venonta lerneja jaro.

* Kreado de aparta buĝeto cele reklamadon por la PKK^o ... Uzado de la donacoj kaj de la kotizoj de la novaj membroj nur por la reklamado... Investi tiun sumon por enŝovi artikolojn pri la PKK^o en asocio-bultenojn.

- "LA INFORMILO": S-r^o DENIS, ĉefredaktoro de nia bulteno, atentigas pri la deficito de ties eldonado. Nepre necesas trovi por ĝi pli da abonantoj. Montriĝas, ke "L.I^o" devas nepre resti federacia bulteno kaj ne konkurenci la aliajn gazetojn. Diskuto leviĝas rilate la kulturajn artikolojn. Diversaj opinioj fluas pri la solvigo de la deficito: ĉu malgrandigi la nombron da paĝoj, ĉu altigi la abon-kotizon... ĉu malkovri malpli multekostan .../...

pres-oficon. La Prezidanto fermas tiun viglan diskutadon, proponante voĉdonadon pri la altigo de la abon-prezo. Rezultiĝas 26 por la altigo, 24 kontraŭ.

F/ Nacia agado - S-in° Renée TRIOLLE prezentas la agad-planon de la nacia asocio kaj lanĉas alvokon al ĉiuj por kunlabori en la kadro de U.F.E.

3/ = BRILA KONGRESO - Okaze de aperitivo donacita de la urbestro de MUNSTER, la Prezidanto dankas ĉiujn malnovajn kunlaborantojn de la Federacio kaj ankaŭ siajn plej malnovajn aktivulojn. Ges-oj COLNOT, S-r° DENIS kaj S-r° DEGRELLE ricevis donacojn. Ankaŭ la vic-urbestro de MUNSTER, kiu ĉeestis la ceremonion, ricevis TZAUT-diskon. Estis aparte dankita S-in° BUSSER pro la sukceso de la kongreso.

4/ = KULTURA KONGRESO - Sabate vespere, post la vespermanĝo, ĉiuj kongresanoj aŭskultis franclingvan prelegon de S-in° Claude NOURMONT, delegito de U.E.A. kaj eks-prezidantino de TEJO, kiu vojaĝis tra la tuta mondo nur per E°. Ŝia prelego estis titolita "Mon tour du monde, à la découverte des peuples". Multnombra "ne-verda" publiko rigardis la lumbildojn, montrante sian intereson por E°.

Dimanĉe matene, Stefan MAUL, ĉefredaktoro de "MONATO", bone konata revuo en la E°-movado, prelegis pri la alternativa informosistemo de sia gazeto. Multaj demandoj sekvis la prelegon.

Kion konkludi el tiu sukcesa kaj multvizitata kongreso? Ni ne devas timi antaŭ la ampleksaj taskoj, kiuj atendas ĉiujn kativulojn, grupojn aŭ unuopulojn. Ni nepre devas montri la efikecon de nia movado al la ekstera publiko, montri, ke ni ekzistas!

Ni lanĉu la lastan alvokon: "TROVU UNU NOVAN LERNANTON!"

raportis Catherine ROUX, sekretariino de
la Federacio.

niaj rezolucioj al...

Monsieur François MITTERRAND
Président du Conseil Européen
Palais de l'Elysée
75000 PARIS

Les membres de la Fédération Culturelle de l'Est pour l'Espéranto, réunis à MUNSTER (68) les 5 et 6 mai 1984 pour leur 43ème Congrès:

= constatent avec satisfaction la progression régulière de la Langue Internationale dans de nombreux pays, tant au niveau de l'enseignement qu'au niveau de son emploi comme langue de travail de nombreuses associations spécialisées,
= s'étonnent de l'indifférence des états européens face aux possibilités qu'offre la Langue Internationale,
= déplorent qu'aucun parlementaire français ne soit membre du Groupe d'Espéranto du Parlement Européen, fondé en octobre 1982 à Strasbourg,
= rappellent que face aux problèmes de la communication internationale, l'adoption d'une langue internationale neutre est la seule solution à la fois juste et efficace qui garantirait le respect de l'identité des peuples et le maintien d'une Europe multilingue.

MUNSTER, le 5 mai 1984

Radio-France-International

Les membres de la Fédération Culturelle de l'Est pour l'Espéranto, réunis à MUNSTER (68) les 5 et 6 mai 1984 pour leur 43ème Congrès:

= déplorent que Radio-France-International ne figure pas dans la liste des radios dont le service international diffuse des émissions en espéranto (Autriche, Brésil, Chine, Italie, Yougoslavie, Pologne, Suisse, Vatican),
= ne comprennent pas l'indifférence de Radio-France-International à l'égard de l'espéranto, qui lui permettrait de toucher -en Europe de l'Est et en Asie où le nombre des espérantophones est assez important- une population motivée pour la communication internationale et intéressée par la culture française,

.../...

= signalent que les revues du mouvement espérantiste diffusent régulièrement les dates, horaires et longueurs d'onde des émissions,
 = prient Radio-France-International d'entrer en contact avec l'UNION FRANÇAISE POUR L'ESPERANTO, 4bis, Rue de la Cerisaie, 75004 PARIS, tél.: (1) 278 68 86

MUNSTER, le 5 mai 1984

REZOLUCIO AL U.F.E.

La partoprenantoj de la 43a kongreso de la Orientfranca Kultura Federacio por Esperanto, kiu okazis la 5an kaj 6an de majo 1984 en MUNSTER (Alzaco),
 = salutas la partoprenantojn de la 76a U.F.E.-kongreso en BOURGES,
 = petas la estraron de U.F.E., alvoki al kunlaboro de ĉiuj Federacioj laŭ nura kriterio de efikeco en la agado.

MUNSTER, la 5an de majo 1984

ALPAROLADO DE NIA PREZIDANTO EN LA FEDERACIA KONGRESO DE MUNSTER

Ĉi-posttagmeze ni laboros dum 3 horoj. Ni parolos pri la pasinta agado, sed ĉu vi konsentas, ke ni privilegiu la estontecon?

Antaŭ unu jaro vi elektis min kiel prezidanton de la Federacio. se vi konsentas denove fidi je mia laborkapablo, mi proponas al vi la sekvan politikon de nia asocio (politiko en la senco de laborprogramo!): ni difinu celon por ĉiu inter ni kaj sekvu la politikon de la etaj sed konkretaj paŝoj. Laboron tiucelan trovos ĉiuj:

1/ LA UNUOPULOJ

Ĉiu federaciario donu al si la celon trovi unu lernanton por la perkorespinda kurso, t.e. unu plian membron por la federacio, t.e. 16 pliajn frankojn por la reklamado, t.e. estas unu plian membron por la statistiko, t.e. unu plian informaton pere de "La Informilo".

2/ LA GRUPOJ

Mi proponas, ke ni intense helpu la grandigon de la Strasburga grupo. Ni bezonas fortan grupon en urbo kiel Strasbourg, eŭropa ĉefurbo, sidejo de la Eŭropa konsilio kaj kunvenloko de la Eŭropa Parlamento. Pri-eŭropa agado devus nepre esti la temo de la laboro en Strasburgo. Sed nakaŭ aliaj grupoj elektu difinitan temon, ekzemple preparo de junularaj aranĝoj, turismo, literaturo, instruado, ktp... ni laboru por io preciza, ne nur por nedifinita, nebula ideo de esperantismo.

3/ KAJ FEDERACIO-NIVELE...?

De kelkaj jaroj ekzistas disdivido de la taskoj ene de la estraro kaj komitato. Do eblas antaŭvidi eŭkan laboron pri la sekvaj punktoj: mi nur ripetos ion, kion mi jam diris antaŭe, sed intence mi komencis per la unuopuloj kaj la grupoj, ĉar nur dank' al la laboro de ĉiu inter vi eblas havi konkretajn rezultojn surloke; la federaciaj komitato kaj estraro nur povas instigi al difinita tasko, kunordigi laboron kaj eventuale, estonte helpi per monkontribuo iun interesan entreprenon.

Nu, Ĉu nia federacio kunvenas la eŭropaj asembleoj, krome aliaj eŭropaj landoj tre proksimas. Ĉu ne estus logike, ke ni iĝu loka helpanto de la agado de U.E.A. sur tiu tereno?

Kadre de U.F.E. ni jam streĉe laboris sur la kampo de edukado (informado de instancoj, kursoj en lernejoj, listigado de tiaj kursoj, ktp...). Mi proponas daŭrigon de tiu agado kun paŝo pluen: ni jam cerbumu pri seminario por esperanto-instruistoj (kiel ni jam organizis antaŭ du jaroj), sed ĉi-foje en iu C.R.D.P. (Centre Régional de Documentation Pédagogique), kun la helpo de oficiala eduka instanco kaj malfermo al la "ne-verda" instruistaro.

Kaj nun propono por 1986:

Spontane sin proponis Fraŭlino kaj Sinjorino ROUX por organizi la U.F.E.-kongreson de 1986 en tre bela kadro: en Gérardmer. Nur en 1986, sed jam ĉi-ŝatune ni devus esplori, por ke estiĝu esperanto-vivo en tiu ĉarma voĝeza urbeto.

Kompreneble la estraro kaj la komitato ankaŭ estu je la dispono de la grupoj kaj unuopuloj, kiuj bezonas konsilojn.

Finfine mi turnu min al niaj instruantoj, kiuj tutevidente konstante laboras por nia federacio. Denove temas pri konkreta propono: ne plu instruu senpage, petu almenaŭ kotizon por membrigo al nia federacio kaj abono al la "Informilo". Ĉiu nova aliĝo estas fortigo de nia federacio kaj eta monkontribuo por plua reklamado.

Memoru: nur se ni multnombros, oni aŭskultos nin!

Dum la nuna lernojaro (1983/84) funkciis en nia Federacio esperanto-kursoj en 7 lernejoj kaj liceoj. En la tuta Francio UFE sukcesis listigi 31 tieajn kursojn (26 lastjare).

Kvankam ankoraŭ temas pri modesta nombro, necesas diri, ke ĝi estas sufiĉe impona, se oni konsideras la plej malfavorajn kondiĉojn de instruado (plejparte senpaga, laŭ ofte malfavora horaro). Tamen la situacio pliboniĝas: en DOMBASLE kaj MUNSTER tri profesoroj ricevis pagon, pro tio ke ili realigis tiel nomatan P.A.E. -*Projet d'Action Educative*-. Ankaŭ la projekton mem la servoj de la akademio subtenas finance -ekzemple 1500F por ekspozicio pri KOREA RESPUBLIKO en MUNSTER-.

Plie vidiĝas, ke iom post iom ankaŭ la "ne-verda" instruistaro akcetas la "fakton" E^o. Sed kio pri nia Ministro? En letero al Henri d'Attilio, conseiller régional de Provence-Côte-d'Azur, li plian fojon montras, ke li ne estas fidela al siaj promesoj pri instruado de E^o kiel elektebla fako. Tamen li deklaras:

"Je suis tout à fait disposé à étudier les conditions du développement de l'apprentissage de l'espéranto dans le cadre des activités périscolaires des établissements scolaires qui sont actuellement en nette croissance".

Kredu min, gekolegoj, U.F.E. ĉion faros, por ke li konkretigu tiujn promesojn. De du jaroj li scias pri la jam funkciantaj kursoj; li ankaŭ scias, ke GEE (Grupo de esperantistaj Edukistoj) nombras 200 membrojn. El tiuj 200, 23 loĝas en nia Federacio...

Karaj gekolegoj, ĉu vi vidas la piedvokon de la prezidanto? Sed antaŭe, vi profitu la somerajn feriojn por ripozi, vojaĝi kaj profiti esperanton... kaj en septembro... memoru tiujn liniojn!

E. LUDWIG

NIA PERKORESPONDA KURSO

Nun, de post septembro ni dissendis 64 komunikojn al la gazetaro pri nia kurso. Ni povis konstati la aperon de 40 el ili. La rezultoj daŭre lamas: nur 22 gelernantoj ĝis nun, el ĉirkaŭ 100 personoj, kiuj petis informojn. Do, ĉi-jare aliĝis ĉirkaŭ 1/5 el la informpetintoj (antaŭe 1/3) kaj necesas sendi preskaŭ 3 komunikojn por varbi unu lernanton! Tial estus bone, se ĉiu samideano sentus sin koncernata de la konstanta alvokado de nia prezidanto: ĉiu el ni varbu 1 lernanton ĉiujare por la PKK^o!

El la gelernantoj de la pasinta jaro, spa lernantino ĵus finlernis la kurson: S-in^o Michèle SEURAT, instruistino en GAYE (51120 SEZANNE) gvidita de S-r^o CROCHET. Si jam aliĝis al la 2a-grada kurso -6 finlernantoj el 7 aliĝis al la 2a-grada). El la nunjaraj gelernantoj atingas la kursfinon, F-in^o Sonia BERTIN (Mulhouse), gvidata de S-r^o GROSSMANN.

Projektoj por la venonta lernejo-jaro. Pere de la nova Racia Kurso ni atingis kelkajn bonegajn rezultojn. Tamen ĉiujare iu nombro da gelernantoj eĉ ne sendas unu taskon pere de tiu kurso, aŭ forlasas la lernadon post kelkaj lecionoj. Ekzemple lastjare 12 gelernantoj el 35 neniam sendis taskon, kaj ĉi-jare... 10 el 22! Tial, de kelkaj jaroj, S-r^o Ludwig kreis la "METODOJN 11 kaj 12" de U.F.E. Nun li preparis la adaptojn por uzi ilin perkoresponde. Temas pri 12 paĝoj suplementaj kun klarigoj, konsiloj, pliaj ekzercoj. ankaŭ la kasedo nun estas preta por M11 kaj baldaŭ por M12. Ekde la venonta ŭatuno nia kurso do funkcios per tiuj metodoj. La kotizo estos proksimume la sama kiel nun (la libro estos iom malpli kosta sed la kasedo iom pli kosta). la lernantoj, kiuj estos finlernintaj la kurson en la daŭro de 5 monatoj, povos aliĝi al la 2a-grada -per M^o12- aĉetante nur la libron sen plia kotizo. sed ĝis la someraj ferioj ni daŭre funkcios per la NRK^o.

J.P. COLNOT

LOKAJ RADIO-ELSENDOJ EN NANCY

La E^o-elsendo ĉe la loka radio "Graffiti-Bergamote" nun ĉesis post 8-semajna ekzisto. montriĝis neniu reago de la publiko, ĉu telefone, ĉu letere. Ni promesis rekontaktiĝo reciproke aŭtune. Tamen, prizorgado de unuhora programo, kiun oni proponis al ni (anstataŭ duonhoro dum la properiodo) postulas plurajn horojn da preparlaboro ĉiusemajne. Estus do necese starigi teamon de aktivuloj. La ĝenerala nivelo de tiu radio, kaj nakaŭ la potenco de ĝia elsendilo ne estis ĝis nun tre alta. Tamen, "Graffiti" nun, estas agnoskita, ĝi ricevos usbvencion, kiu ebligos plialtigi ĝian potencon (ĝi estos aŭdebla je 30 km); ĝi planas tutan kampanjon per afiŝoj, flugfolioj, ktp. en NANCY mem kaj en la ĉefa parto

13
de ĝia distrikto. La kunlaborantaj saocioj povos profiti ne nur la radion mem sed ankaŭ la apogan kampanjon. La Junuldomo "Lorraine" en VANDOEUVRE", kie situas la elsendilo, tute apogas la tutan aferon kaj pretas malfermi E^o-kurson. Do, jen afero pripensinda dum la venontaj monatoj. Mi aldonu, ke en tiu radio jam aktivas interalie la Portugaloj (ĝuste tiuj, kiuj dancis por ni dum nia lasta staĝo) kaj ankaŭ simpatia grupo de arabaj ĝejnuloj, kiuj havigis al si ŝajne jam vastan publikon en siaj propraj etnaj rondoj ĉirkaŭ NANCY.

LOKA ESPERANTO-VIVO

La 2 kursoj por komencantoj daŭre vigle funkcias kun respektive 3 kaj 5 gelernantoj. Kunveno okazis la 13an de januaro kun dekduo da partoprenantoj -S-r^o ETIENNE prelegis pri la verko de Schwartz "Kiel akvo de l'rivero"-, la 16an de marto -oni pritraktis la kantojn en E^o- kaj la 13an de aprilo -priparolado de la estonta agado- kun ĉiufoje deko da partoprenantoj.

BRUYERES

La enlicea kurso gvidata de S-r^o CLAUDEL finiĝas kun ok partoprenantoj (el dektri en oktobro). Pluraj el ili intencas plue studi la lingvon venontjare. Do verŝajne en oktobro 1984 stariĝos 2 kursoj, 1 unua-grada kaj 1 dua-grada, ambaŭ gvidotaj de S-r^o CLAUDEL.

BAR-le-DUC

Post la sukceso-plena Zamenhof-vespero (preparita de S-in^o DILLENCHNEIDER) kaj de la Internacia Karnavalo (sukceso, kiun ni ŝuldas grandparte al la paro Lydia BLOCH kaj Anne AMBLES, ŝia filino), mi proprainiciate aperigis komunikon en la gazeto, aranĝis inform-vesperon, malfermis kaj gvidis publikan kurson en ĉambro, kiun disponigis tiucele S-r^o GILBERT en Chambre de Commerce. Atingis la kurs-finon, "METODO 11", 2 junulinoj. La kurso planita en la liceo ne povis okazi. La SELIN-kampanjo normale disvolviĝis, ŝajne sen ia pozitiva rezulto. Mi aldonu, ke la grupo-vivo kvazaŭ ne plu ekzistas: la starigon de regula, monata kunveno por plani agadon aŭ tutsimple por riĉigi sian lingvo-scion la klubanoj(??) ne aprobis. Sekve, neniu scias, kion kiu faras! Memevidente neniu estas preta gvidi kurson, eĉ elementan. Persone, mi ne ŝatas agadi laŭ hazarda plano, tiom pli ke miaj ceteraj taskoj (regionaj kaj naciaj) iĝas tre tempo-rabaj. La klubanoj ne konscias, ke nur racia kaj komuna agado povas iĝi fruktodona. Mi taksas bedaŭrinda tiun sintenon.

P. DENIS

Lasta minuto: mi ĵus estis kontaktita por inform-vespero en la "ROTARY-CLUB".

MULHOUSE

Dank' al la klopodoj de S-in^o CHARTON la loka grupo de MULHOUSE povis havi budon ĉe la "Monda Festo", kiu okazis sur Place du 14 juillet, fine de februaro. Nia budo troviĝis ĝuste ĉe la enirejo de vasta halo, tiel ni povis informi multajn homojn pri E^o. Estis centoj da vizitantoj.

En la unua semajno de marto okazis ekspozicio pri E^o en CENTRE CULTURE & LOISIRS DES CO-TEAUX en Mulhouse, kaj nia samideano E. LUDWIG prizorgis inform-vesperon kun ĉeesto de dudeko da personoj. Malgraŭ tiu malgranda nombro da ĉeestantoj, ni sukcesis malfermi unua-gradan kurson kun 5 gelernantoj en ĉi-tiu sama kultur-centro. La kurson mi-mem gvidas per la "METODO 11" ĉiun vendredon vespere je la 20a horo. krome ĉiun mardon vespere kunvenas kelkajn grupanoj por paroli en E^o, por diskuti pri eventoj de la E^o-movado kaj por ludi per vorto-mozaiko.

A. GROSSMANN

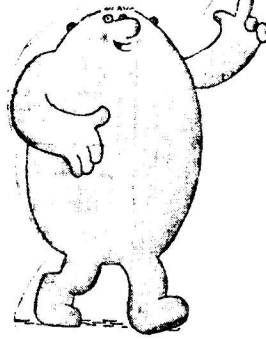
SELESTAT Malfacile superebla la rekordo de nia kolego S-r^o GUEGUENIAT en la urba liceo! Dum la kuranta lernejo-jaro li ja inicias en E^o ... 56 gelernantojn, en la kadro de la 10% (procento eltirata leĝe el horaro dediĉata al franca kaj latina lingvoj). Eĉ se ĉiuj ne fariĝos praktikantoj, ili almenaŭ estos bone informitaj pri la fako Esperanto!

MUNSTER (Alzaco)

En septembro 1983; komence de la lerno-jaro, la anoj de la licea E^o-grupo de MUNSTER (Fr.-regiono ALZACO), decidis malkovrigi al la lernantaro la landon, kiun ili ekkonis de unu jaro per intensa legado de "La Espero el Koreujo". Dank' al la helpo de Korea E^o-Asocio, de la Korea Ambasado en PARIZO kaj de pluraj koreaj samideanoj, la esperantistaj lernejoj-kaj iliaj profesoroj starigis 18-panelan ekspozicion pri Koreujo, junio, en la halo de la liceo. Post la someraj ferioj, ĝi vojaĝos tra la mezlernejoj kaj liceoj de la regiono. Financan helpon disponigis la servoj de la Ministerio pri Edukado. Krome la klubanoj-registris kasedon, kie ili sone prezentas sian landon kaj sian regionon. Kopioj estas senditaj al Korea E^o-Asocio kaj helpintaj koreaj samideanoj.

40a internacia
junulara kongreso
13-20 julio 1984
Swanwick, Britio

karaj junaj
geamikoj



AUGSBURG
la Kongresurbo de la 70a
Universala Kongreso de Esperanto
1985
invitas vin



De la 16a ĝis la 18a de marto 1984, ĉirkaŭ 40 esperantistoj partoprenis renkontiĝon en BAR-le-DUC okaze de la urba karnavalo. Venis ĉefe Francoj kaj Germanoj sed ankaŭ Luksemburganoj, Nederlandano, Brito kaj Svedino partoprenis la renkontiĝon. La unuan vesperon, la vendredon, ni konatiĝis pere de ludoj poste sekvataj de kantoj. Sabatmatene ni komencis la preparadon de kostumoj por tuj poste porti ilin dum la promenado tra la urbo. Tiam ni klopodis averti la urbanojn pri la balo (vespere) kaj la karnavalo (dimanĉe). Nia esperanta grupo miksis sin kun la urbanoj dum la vespera maska balo.

Dimanĉe aktivaĵoj komenciĝis per ludoj antaŭ kirko. Ni ĉiuj estis pretaj, kostumitaj, maskitaj la posttagmezon por partopreni la karnavalon. La urbo estis bele ornamita kaj multaj urbanoj estis kostumitaj. Kun bela, giganta feino esperanta ni marŝis tra la urbo, bruante, dancante, kantante kaj frenezante.

Se vi kantas la melodion de "Frato Jakob!" kun la vortoj: *Karnavalo (bis), Bar-le-Duc (bis), Vivu Esperanto (bis), Zamenhof! (bis)*, vi jam estas preta por veni al la venonta karnavalo en BAR-le-DUC!

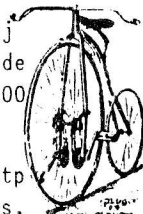
Berit Posthuma

PARTOPRENU...!! PARTOPRENU...!! PARTOPRENU!!...


- 30/6 - 1/7: Vizito de "alternativa" Parizo... Komunaj manĝoj, senpaga loĝado 100F nur! Aliĝilo rapida (eĉ telefone) al JEFO, 4bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS. Tel.: (1) 278 68 86
- 2-5 / 7: Biciklado Parizo-Boulogne... sama aliĝ-adreso!
- 13-20/7: Internacia Kongreso de TEJO en SWANWICK (Britio), ankaŭ eblas tien biciklumi!
- 27-31/7: Internacia Junular-Renkontiĝo en VILLANDRAUT (proks. BORDEAUX) organiz. la Junulfako de SAT. Kontentigegegega... programo! 310F nur! Aliĝilo: Jean-Luc BERARD, 10, rue Maryse Bastié, Bât.C n°18 F-33300 BORDEAUX
- 12-19/8: Franc-Germana Semajno en LE HAVRE. Treege alloga programo! aliĝo apud JEFO (vidu supre).
- 20/8- 1/9: Biciklado tra Germana Demokrata Respubliko! Informas Roland Schindler, W. Pieck-Str. 44, DDR-2090 TEMPLIN

28 / 8-3/9 : **BICIKLADO AL LA LAGOJ DE PLITVICE** (unika fenomeno: 16 lagoj ligitaj per akvofaloj, en nacia parko, sub protekto de UNESCO); divido de manĝkostoj; neniu kotizo; aliĝo ĉe Studenta E^o Klub, Amruševa 5/I, 41000 Zagreb, Jugoslavio

2-4/11: **FLEJA-JEB SEMAJNFINO "junuloj kaj la krizo en Eŭropo"** + ludoj ktp proksime de Gent (Belgio); Rotizo ĝis 31/07: 650/750 FB; * Ilse Jacques, Molenstraat 29, B-2018 Antwerpen



PARTOPRENU!... PARTOPRENU!... PARTOPRENU!!!...

- 6-8/7: Somernokta Festo en EGELSBACH (FRG) (inter Frankfurt kaj Darmstadt)
Multaj jam kutimis al tiu aranĝo... neforgesebla!
30 GMK!... pagendaj al poŝtĝirkonto de germana Esperanta Junularo,
KARLSRUHE 545 77-754
Aliĝendas: Tini WOITE, An der Kirche 33, D-6115 MÜNster/Dieburg
Tel.: 06071-33568
- 27/8-3/9: SEMINARIO POR LINGVISTOJ en Centre Culturel international de
50210 CERISY-la-SALLE. Temo: "Le citoyen de demain et les langues"
La seminario estas organizata de APLV (Association des Professeurs de
Langues Vivantes). Estus bone se kelkaj esperantistaj fakuloj parto-
prenus. Informas (franclingve!): CCIC, 27, rue de Boulainvilliers
75016 PARIS
- 28-30/9: Seminario en KONSTANZ
(kun Germana E°-Instituto. Temo: Kontribuoj de E° por la celoj de
niaj lernejoj)
- 12-14/10: Lernsemajnfino en BLAUBEUREN (RFA)
Aliĝ.: E°-Verband Baden-Württemberg 8, Kolpingstr., D-7790 MESSKIRCH
- 26-28/10: Seminario: "El la praktiko por la praktiko!" (3a aranĝo samtema!)
Naturamika Domo D-7603 OPPENAU, Nigra Arbaro.
Aliĝ.: Margot Hektor, Fuchsmattstr. 23, D-7602 OBERKIRCH.
-
- 10-11/11: STAĜO DE PAROLATA ESPERANTO EN VILLERS-LES-NANCY (F) kun la fame
konata esperantista kantisto komponisto Max-Roy CARROUGES.... 
NEPRE ĈEESTINDA!!!!
Aliĝilo (ĉu franclingva, ĉu E°-lingva en ĉi-tiu bulteno!)

BONA KONSILO... GUSTUMU LA ETOSON DE LA K.C.E. (LA CHAUX-de-FONDS, Svisio)...

Kultura Centro Esperantista, kiu situas montare, flanke de la urbo, aranĝas E°-staĝojn dum la tuta jaro.

La instruado, kiun gvidas Stefano KELLER, efektiviĝas laŭ metodiko programita, aŭd-vida, per-gesta, paroliga kaj legiga. Dum unu semajno... studi matene... ferii la reston de la tago en amika etoso, jen io riĉiga lingve kaj kulture!

Por komencantoj: julio 15-20, aŭgusto 12-17 (paralele al seminario pri MODERNA CSEH-METODO)
septembro 2-7, septembro 23-28.

Por progresantoj: julio 22-27, aŭgusto 19-24, aŭgusto 26-31, septembro 9-14, sept. 16-21.
sept. 30-oktobro 5. KCE, PF 771, CH-La Chaux-de-Fonds, Svislando.

NIAJ MEMBROJ PRAKTIKAS ESPERANTO-N !!!

FAMILIA RENKONTIĜO EN ITALIO

Komence de aprilo nia tuta familio havis okazon partopreni familian renkontiĝon en la urbeto SAN SALVATORE proksime de CHIAVARI oriente de GENOVA en Italio.

Ni estis afable gastigitaj ĉe E°-familio Ges-oj FORMAGGIO en Chiavari, kiu prizorgis la tutan aranĝon de vendrede vespere ĝis lunde matene. En San Salvatore ni renkontiĝis ne nur kun E°-familioj venintaj el TORINO sed ankaŭ kun infanoj de du klasoj de la elementa lernejo. Ili eklernis E°n en la pasinta oktobro kaj jam povis iom paroli kun niaj gefiloj. Okazis programeroj por la infanoj: skeĉoj, ludoj, kantoj, muzikantaj klaŭnoj, vizito de baziliko, komuna vespermanĝo, ktp. Por la gepatroj de la gelernejanano estis aparta kunveno por prezenti E°n kaj ties taŭgecon ĉe instruado al infanoj. Krome ni prezentis diapozitivo-serion pri Japanio -nia vojaĝo en 1974- al la Ligura E°-Grupo, al la infanoj de tiu elementa lernejo kaj gepatroj, kaj fine ankaŭ al klaso de gimnazio, kie E° estas ankaŭ instruata.

Krom tiu ampleksa programo ni vizitis tre belan regionon, kie maro kaj montaro renkontiĝas kaj ofertas al la vizitantoj aparte belajn panoramojn. Bonvolemaj lokaj esperantistoj gvidis nin kaj montris al ni mirindajn lokjn, vilaĝetojn, havenetojn. En tute ni havis tre agrablan restadon.

A. GROSSMANN

TRIA "SEJNA" ESPERNATO-RENDEVUO

Pluraj Nanciaj klubanoj partoprenis la 3an seĝnan esperanto-rendevuon en MESNIL-ST-PERE apud Troyes, la 24an kaj la 25an de marto 1984. Ekde vendrede vespere, afablega akceptado de la ĉeestantaro okazis, kie ĉiuj ricevis kukojn kaj trinkaĵojn en la centro "Yvonne Martinot" (tiu Centro apartenas al la "Fédération des Oeuvres Laïques" de la departemento AUBE). La 85 partoprenintoj loĝis komforte en la apuda V.V.F. -"Villages-Vacances-Familles"-: Post la vendreda vespermanĝo, S-r° BABIN prezentis al ni la vivon de GRESILLON pere de lumbildoj.

Kvar kursoj funkciis: A, B2, B kaj C ekde sabate posttagmeze. En la kurso B2 ĉirkaŭ 20 homoj (progres-komencantoj), kiuj deziris perfektigi en la lingvo de Zamenhof, kolektiĝis. La "METODO 12" estis uzita de la kursgvidantino, S-in° TURIN. Bedaŭrinde la multnombra grupo ne favoris aktivan partoprenon de ĉiuj.

S-r° NANOVSKY, kunlaboranto de la Internacia Centro de la CHAUX-de-FONDS (Suisse) kaj profesoro pri lingvistiko, parolis en la kurso B pri la morfologio de Esperanto kaj ties perspektivoj. En la kurso C, S-r° SILFER, direktoro de "Literatura Foiro", prezentis al ni la fruktojn de sia 4-jara restado en Finnlando. Dank' al paneloj, lumbildoj, multnombraj libroj, kasedoj, li interese montris la similecon kaj malsimilecon inter Esperanto kaj la finna lingvo. Ankaŭ li sukcesis vekti intereson pri la finna kulturo.

Max-Roy-Carrouges, fama esperantista kantisto, pasigis al la ĉeestantaro agrablegan vesperon dank' al siaj diversaj poemoj kantoj.

Tiu riĉiga kaj bonege organizita restado plaĉis al ĉiuj klubanoj de NANCIO. Plej korajn dankojn al la grupo de TROYES, kaj eble, ĝis revido en la venonta rendevuo.

la Nancia E°-grupo



Ĝuu la neforgeseblan, venontan INTERNACIA-N ESPERANTO-SEMAJNO-N en NICO, sur la lazura marbordo!!!

DATO: de la 30a de marto 1985 ĝis la 6a de aprilo!

La investo (kaj la verŝajna plensukceso) postulas, ke aliĝoj alvenu antaŭ la 1a de oktobro 1984.

... Hotelo tute rezervita por esperantistoj! ... kvin divers-gradaj kursoj matene!
... Liberaĵ aŭ peraŭtobusaj ekskursoj posttagmeze!

Neimagebla kunestado en internacia etoso en la plej bela regiono de Francio!

Ĉe la aliĝo: ekpago 300 FF - (la tuta restado kostos de 900 FF ĝis 1750 FF)

NEPRE petu aliĝilon apud S-r^o LLORENS, "Hortensias 2", 121 bis, Bd Napoléon III, F-06200 NICE.

NOS MILITANTS NOUS ÉCRIVENT...

G. E. M. M. E.
Groupe ESPERANTO
6, Allée Marguerite
97158 MONTIGNY-LES-METZ
☎ (8) 765.47.51

17 et 18 mars 1984



Pour la première fois - cette année - la Municipalité de MONTIGNY-LES-METZ a organisé un Forum des Associations dont le thème était "Toute la Ville se parle". Une 60^{ème} d'associations, dont le G.E.M.M.E. (Groupe Esperanto) ont été invités à participer et ce fut un succès inattendu. Près de 3000 personnes ont visité les divers stands répartis dans tous les locaux de la M.P.T. Parc-Sanguier. Pourtant il y avait les fêtes du Carnaval à Metz...!

Malgré de disposer de plus de place, l'exposition sur l'Esp^{to} était installée au centre d'une grande salle du sous-sol, avec l'Union et les Scouts d'Europe, dont tous à vocation internationale.

Beaucoup de questions furent posées et même si les nombreux feuillets de "premier rendez-vous" ne nous reviennent pas, il est certain que du bon grain a été semé.

Des contacts et des discussions ont eu lieu, entre autres, avec des groupes de Scouts, de Guides, l'Association des Amis de R. Schuman, etc...

L'animation était surtout : à l'intérieur et à l'extérieur du bâtiment.

Notre filin "FIAT" est très amusant et il plaît. La série de diapos "L'Esp^{to} par l'image" est très intéressante = bon commentaire et belles images. Peu dire des panneaux d'exposition = ils sont parfaits et très complets et, ce qui ne gâche rien, très maniables.

Dimanche après-midi, un visiteur avouant 82 printemps s'est fait connaître comme "ancien esperantiste" d'Il y a environ 40 ans "Un bon âge, je n'envisage pas de m'y remettre".

En conclusion, le succès de ces 2 jours était tel que la Municipalité a l'intention de répéter peut-être même chaque année à pareille époque. A signaler aussi le Guide des Associations qui a été édité par le Rdm et dont 500 exemplaires ont été distribués.

Le succès rencontré tout particulièrement auprès de nombreuses R. TRIOLLE pour a assisté à l'inauguration et qui pendant plusieurs heures a été "Le Roi du Pop".
Retour à New Rochelle pour la collaboration aboutir à l'effacement et l'abandonner.
Et votre gratitude à New York, N. Davis et P. Collet.
L'année prochaine, nous serons déjà plus nombreux et ce sera deux événements réunis.
Pour le G.E.M.M.E.
Ronald NAY

Minaĵo-industrioj. Oni dragas sablon kaj gruzon granda-kvante, el la fundo de la riveroj MOSELLE, MEURTHE kaj VOLOGNE.

En la komunumo RAON-l'ETAPE oni ekspluatas porfiro- kaj granito-minojn. Oni ekstraktas gruzon, kiun la Administracio pri Pontoj kaj Soseoj uzas por fari makadamon. La grejso-minoj provizas la konstruado-entreprenojn per tiu materialo. La industrio pri granito troviĝas en la valoj de Moselotte, en Vagney. La laborejoj, instalitaj en VITTEL kaj en SENONES pli-daŭrigas belan metiistan tradicion.

Ekzistas metalurgia industrio, kiu tamen ne estas komparebla al tiu en la najbaraj regionoj apud NANCY kaj METZ. Sed ĝi estas inda je intereso. Tiu industrio, tre dissemita, funkcias en Vincey (feraj tuboj kaj velditaj feraĵoj), en Xertigny (drato-fabrikoj), en Charmes kaj rambervillers (meatalaj ĉarpentaĵoj), en Saint-Dié (drataĵoj, pceoj por aŭtomobiloj), en Gérardmer (profilitaj metalaj stangoj), en Epinal-Golbey (kaldronoj), en Raon-l'Etape (la uzino "Texrope"), en Remiremont (giso-fabriko), ktp. Kelkaj el tiuj uzinoj anstataŭis teksajn fabrikojn, fermitajn pro la krizo en la industrio.

Malgraŭ la industria depresio, kiu kaŭzis fermiĝon kak koncentradon de diversaj entreprenoj, la industrio pri teksaĵoj restas la sektoro la ple aktiva en LES VOSGES. Tiu industrio beligis ligi la loĝantarojn al la urbetoj en la XIXa jarcento. La malgrandiĝo de la nombro da loĝantoj en la kamparoj, kiu jam manifestis sin en la jaro 1810, iom rapide plu-daŭris. Al tiu natura dis-migrado de la loĝantaro, estas aldonata la nombro da Alzacanoj elmigrintaj el sia provinco kaj kiuj deziris resti Francoj post 1871.

La urbeto Saint-Dié havis 6000 loĝantojn en la jaro 1800. Naŭdek jarojn pli poste ĝi enhavis 17145 loĝantojn. Kompreneble la disvolviĝo de la industrio kongruas kun la moviĝado de la loĝantaro. La erao de la "granda industrio" datiĝas de post la milito de 1870. La akvo de la torento alportas mekanikan energion kaj ebligas blankigi la ŝtofojn; la humideco de la aero igas la fedenon esti malpli rompiĝema. La laboristaro estas abunda kaj malmulte kosta. Jules FERRY, naskiĝinta en Saint-Dié kaj Jules MELINE en Remiremont, kiuj ambaŭ estis membroj de la Francia Registaro, ege kontribuis al la ekspansio de la teksa industrio tie.

En la jaro 1857, la "fera vojo" atingis la urbon Epinal. En 1883 ĉiuj valoj estis pri-serveblaj fare de la fervojo; tio ebligis tiam pli bonan alvojigon de la produktoj: ŝtona karbo kaj koakso por la vaporokaldronoj; -la blanka karbo, t.e. la hidraŭlika energio, preskaŭ ne plu estas tie uzata-, kotono venanta el la haveno-urboj; fine la fervojo for-prenas la finitajn produktojn.

Turismo: la termo-fontoj kaj la turismo estas la du polusoj de sama aktiveco. LES VOSGES oferas apartan avantaĝon: tiu departemento posedas plurajn termo-terapiajn staciojn fame konatajn, kiuj estas ĉirkaŭataj de verdaĵoj ĉe la rando de belegaj arbaroj. Tiuj stacioj, posedantaj tre modernajn ekipaĵojn por sportoj, akceptas amason da terapio-bezonaj klientoj kaj turistoj; plie, multe-nombraj sportuloj iras tien por trejni sin antaŭ ĉampiona konkurso. La uzado de la mineralaj akvoj kiel medikamento kaj kiel dum-manĝa trinkaĵo okazigas ampleksan trafikon, precipe per plenaj vagonoj, eĉ per tutaj trajnoj. La aktiveco rilata al la termo-fontoj estigas, por LES VOSGES, centran punkton de la somera turismo. Sed, dank' al la neĝo, disvolviĝas nun ankaŭ forta vintra turismo. Ĉiuj stacioj klopodis por perfektigi sian hotelan ekipaĵon kaj siajn telferojn por skiantoj. La regiono de la lagoj el-logas multnombrajn tendumantojn; tiel, la municipoj iĝas maltrankvilaj pro la poluado de la akvo-surfacoj. Oni projektas instali akvodukton, al kiu ĉiu karavano povos esti al-ligata; kanaletoj verŝos la uzitan kavon en stacion por purigado sude de Gérardmer.

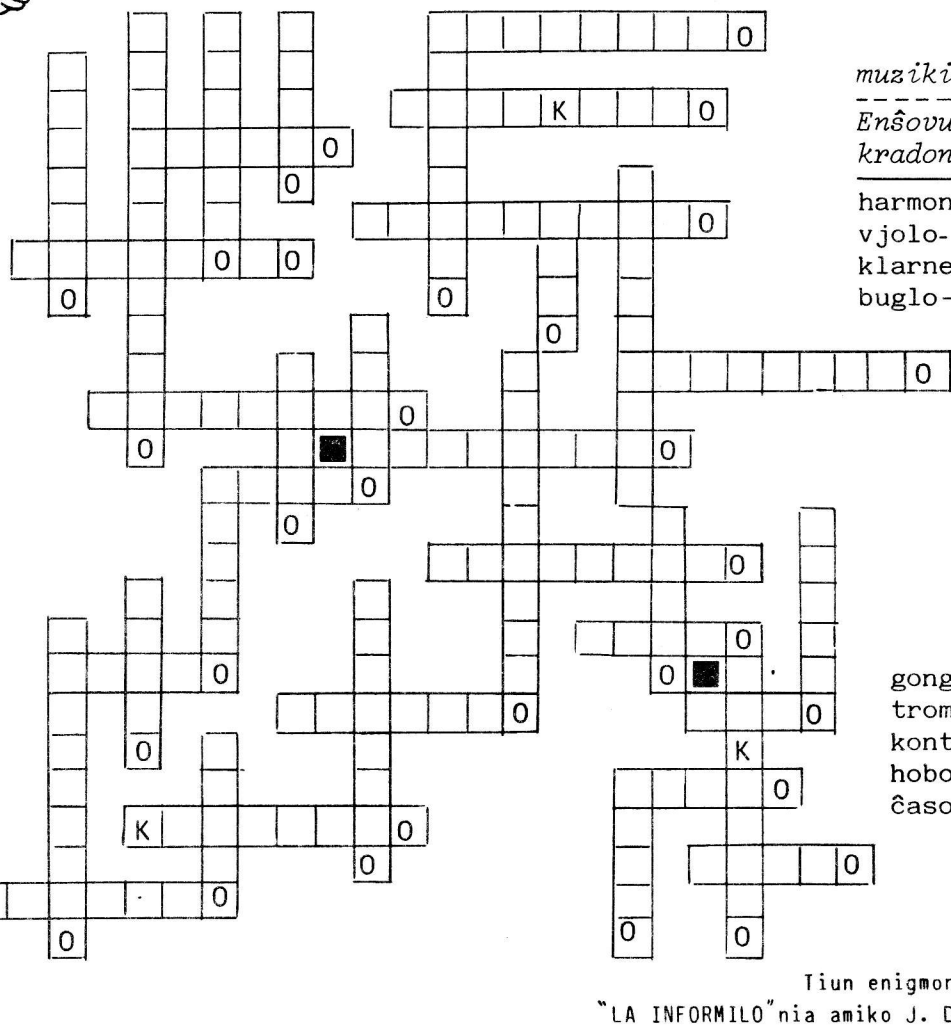
Tiuj turismaj aktivecoj prezentas por LES VOSGES gravan fonton de enspezoj, ĉar tiu industrio estigas kune kun la industrio pri teksaĵoj, unu el la ĉefaj ekonomikaj faktoroj de la departemento.

Krom tiu impona masivo da montoj -80 kilometrojn longa- tiel kaceptema al la turistoj kaj proponanta gamon da ekskursoj realigeblaj eĉ fare de ne tre postulemaj promenantoj, ekzistas nur malmultaj lokoj ne tre interesaj. tamen estas necese ankaŭ mencii kelkajn preĝejojn -kun arkitekturo laŭ stilo duone Rejnlanda, duone Burgonja- kaj malgrandajn romankajn preĝejojn. Kelkajn kilometrojn dis de Donrémy troviĝas la Galla-Romia pejzaĝo de GRAND; tie oni povas admiri belegan romian mozaikon, unikan en Francio, kiu povas rivali kun tiuj de Pompei kaj Piazza-Armenina en Sicilio. En la antikva epoko, GRAND estis grava civito; ĉar ĝi ne posedis eĉ unu rivereton, nur putoj -kiuj situis sub la amfiteatro- havigis la necesan akvon. Gravaj foiroj kaj festoj okazas en la departemento, inter aliaj: la rano-foiro en Vittel, la foiro pri tripo-kolbasoj en Val d'Ajol, ... por gefraŭloj en Vézelize, la festo pri jonkviloj en Gérardmer kaj la festo pri ĉerizoj en Bains-les-Bains.

*kompilis kaj tradukis Jean DEMISSY kaj
Yvette BRION*



distra [?] angelo



muzikinstrumentoj...

Enŝovu ilin en la kradon!

- harmoniumo-sakŝalmo
- vjolo-klaviceno
- klarneto-tamburo
- buglo-fluto-liro
- buŝharmoniko
- tamtamo
- piano
- harpo
- gitaro-liuto
- timbalo
- mandolino
- citro-gurdo
- tubjo-violono
- trumpeto
- akordiono
- gongo-flaĝoleto
- trombono-violonĉelo
- kontrabaso-aldo
- hobojo-banĵo
- ĉasokorno
- ksilofono
- fifro-ribeko
- ofiklejdo
- klariono

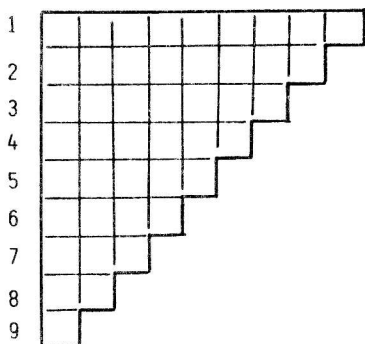
Tiun enigmon proponis por "LA INFORMILO" nia amiko J. DEMISSY el MONTMEDY (55)

SOLVOJ DE LA LASTAJ ENIGMOJ ("La Informilo" n°45)

KRUCVORTENIGMO: interŝanĝi keiranto ulo topo rorkval iperit otuso ringo opulo serio bo akci aniz ĉi kaid alojo urno reostat io do or jelpi daŭr dorn kilo lev

SILABENIGMO: "Kio tro alten rigardon direktas, tiu tre baldaŭ okulojn difektas".

BILDOKLARIGO: "Ne provu senkulpiĝi! ankaŭ mi spertis glacluvon!" (jen la kodo: a b c ĉ d e f g ĝ
a b c ĉ d e f g ĝ)



ANGUL-ENIGMO

(en ambaŭ direktoj!)

- 1 malgranda papera ujo
- 2 malsupera arma rangulo
- 3 medikamentvendejo
- 4 tuto, ĉiomo
- 5 organo de aŭdkapablo
- 6 glazurbriliga surkovraĵo (ĉerpita el
- 7 speco de angla biero "INSTRUA AMUZO" de
- 8 turisma oficejo /mll/ Marĉek-Markoviĉ. ĈSSR)
- 9 kemia simbolo de oksigeno